

HECHT[®] 850

made for garden



ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

DE ELEKTRISCHE KREISSÄGE

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIJE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásairól, összeszereléséről, üzemeltetéséről, karbantartásáról, tárolásáról, az előforduló problémák kezeléséről és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékben módosítások és megjelentést érintő változásokatk eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélésségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



- EU** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	10
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	12
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	13
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	CS HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.
	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenia. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címket.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkek megfelelő értelmezése segítség nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!

	EN SK	DE PL	CS HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane ponížej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonságási előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutató!
	Always wear protective gloves and tight fitting clothing. Loose clothing could get caught into the machine (eg scarf, necklaces, etc.).	Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und eng anliegende Kleidung. Lockere Kleidung kann von der Säge erfasst werden (z.B. Schal, Kette usw.).	Vždy noste ochranné rukavice a priléhavý odev. Volný odev by se mohl zamotat do stroje (např. šála, řetízky a pod.)
	Vždy noste ochranné rukavice a priliehavý odev. Volný odev by sa mohol zamotat do stroja (napr. šál, retiazky a pod.)	Zawsze nosić rękawice ochronne i dopasowany odzież. Luźna odzież może złapać w urządzeniu (np. szalik, naszyjniki itp.).	Munkavégzés közben viseljen védőkesztyűt és testhez álló munkaruhát. A szabadon lógó ruházatot (pl. sálát, kabátujjat, nyakláncot stb.) a gép elkaphatja.
	Wear non-slip safety shoes.	Tragen Sie Sicherheitsschuhe	Noste bezpečnostní protiskluzovou obuv
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv	Noś obuwie ochronne z twardeymi podeszwami	Viseljen csúszásmentes védőcipő.
	Wear ear protectors, protect sight, if necessary, use the shield and respirator.	Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.	Noste chrániče sluchu, chraňte zrak, v prípade potreby použijte ochranný štít a respirátor.
	Noste chrániče sluchu, chráňte zrak, v prípade potreby použijte ochranný štít a respirátor.	Używać nauszników ochronnych, ochrony wzroku, w razie potrzeby, użyć tarczy ochronnej.	Használjon védőszemüveget és fülvédőt, illetve porszűrő maszkot vagy arcvédő pajzsot.
	Use a face shield when working.	Gesichtsschutzschild benutzen	Při práci používejte obličejový štít
	Pri práci používajte tvárový štít	Podczas pracy noś osłonę twarzy	Munka közben használjon arcvédő rostélyt.
	Do not use the machine in the wet or in the rain.	Verwenden Sie die Maschine nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit.	Nepoužívejte stroj za mokra, vlhka či dažď
	Nepoužívajte stroj za mokra, vlhka či dažď	Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.	A gépet ne tegye ki eső hatásának, továbbá nedves és vizes helyen se használja.
	Risk of injury by rotating parts. Keep feet and hands in safety distance.	Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine. Halten Sie Hände und Füße in einem sicheren Abstand.	Pozor: rotující kotouč. Držte končetiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranění
	Pozor: rotujúci kotúč. Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia	Uwaga: obracająca się tarcza. Trzymać kończyny w bezpiecznej odległości od maszyny. Ryzyko odniesienia ran	Figyelem! Forgó tárcsa. A végtagjait tartsa távol a géptől. Balesetveszély áll fenn!

	EN SK	DE PL	CS HU
	Degree of protection Stupeň krytia	Schutzgrad Stopień ochrony	Stupeň krytí Védettségi fokozat
	Attention! Risk of electrical shock! Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Stromschlaggefahr! Uwaga! Niebezpieczne napięcie	Pozor! Nebezpečné napětí Figyelem! Veszélyes villanyáram feszültség!
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled. Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde. Trzymaj przewód z dala od ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia lub splątania przewodu należy natychmiast odłączyć zasilanie.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě. A vezetékét tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Risk of injury by thrown objects. Pozor odletujúce časti – nebezpečenstvo úrazu	Bei Motorlauf Gefahr durch fortschleudernde Teile. Uwaga odlatujące części – ryzyko odniesienia ran	Pozor odletující části – nebezpečí úrazu Figyelem! Repülő forgács - sérülésveszély!
	Unplug the power cord before starting the maintenance Pred začatím údržby, pri nastaveniach, úpravách a opravách vždy vypojte napájací prívod zo zásuvky.	Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten stromlos schalten. Przed rozpoczęciem utrzymania, podczas regulowania, korekcji i napraw zawsze odłączyć przewód zasilający od gniazdka.	Před započetím údržby, při seřizování, úpravách a opravách vždy vypojte napájecí přívod ze zásuvky. A gép karbantartása, javítása és beállítás előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki az aljzatból.
	Keep unauthorized persons far enough from the machine. Držte nepovolané osoby v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru stroja.	Sicherheitsabstand zu umstehenden Personen einhalten. Utrzymuj odstęp bezpieczeństwa od innych osób.	Držte nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti od prac. prostoru stroje. Az illetéktelen személyeket és a gyerekeket a géptől tartsa biztonságos távolságbán.
	Keep children far enough from the machine. Držte deti v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru stroja.	Halten Sie Kinder weit genug aus der Maschine. Utrzymuj odstęp bezpieczeństwa od dzieci.	Držte děti v bezpečné vzdálenosti od prac. prostoru stroje. Gyerekeket tartsa biztonságos távolságbán a gép munkaterétől.
	Motor power input. Príkon motora	Leistungsaufnahme Moc silnika	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele
	Max. diameter of saw blade Maximálny priemer rezného kotúča	Max. Durchmesser des Sägeblattes Max. średnica tarczy	Max. průměr řezného kotouče Fűrész tárcsa max. átmérő
	Shaft diameter Priemer hriadele	Schaftdurchmesser Średnica wału	Průměr hřídele Tengely átmérő

	EN SK	DE PL	CS HU
	Max. cutting depth	Max. Schnitttiefe	Maximální průměr řezu
	Max. cutting depth	Max. Schnitttiefe	Maximální průměr řezu
	No-load speed	Leerlaufdrehzahl	Otáčkový běh naprázdno
	Volnobeh	Prędkość obrotowa bez obciążenia	Szabadjárat
	Voltage	Nennspannung	Napětí
	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Electrical equipment outside the household waste	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu	Urządzenie to nie należy do odpadów z gospodarstw domowych	Az elektromos készülék a háztartási hulladékok közé kizárva!
	LWA Data Lwa noise level in dB.	Schalleistungspegel (LWA)	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

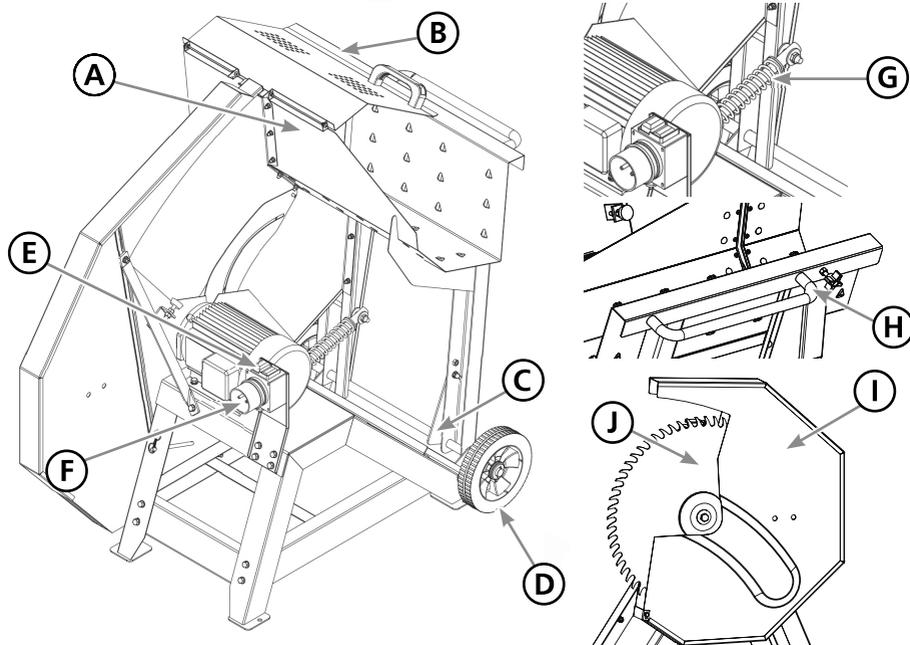
SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 850			
Max. engine power (S2)*	Max. Motorleistung (S2)*	Max. příkon motoru (S2)*	5000 W
Max. príkon motora (S2)*	Max. moc silnika (S2)*	Névleges teljesítmény- felvétel (S2)*	
Voltage	Netzspannung / Frequenz	Napétí	400 V/50 Hz
Napätie	Napięcie	Névleges feszültség	
Blade	Sägeblatt	Pílóví kotouč	700 x 30 x 2,6 mm / 64 T
Kotúč pílový	łopatka	Fűrészártácsa	
Shaft diameter	Aufnahme- durchmesser / Wellendurchmesser	Průměr hřídele	30 mm
Priemer hriadele	Średnica wału	Tengely átmérő	
Max. cutting depth	Max. Schnitttiefe	Maximální průměr řezu	250 mm
Maximálny priemer rezu	Maksymalna średnica klocków drewna	Maximálisan fűrészeltető átmérő	
Weight	Gewicht	Hmotnost	92,5 Kg
Hmotnosť	Waga	Tömeg	
No-load speed	Leerlaufdreh-zahl	Otáčky běhu naprázdno	1400 rpm
Voľnobeh	Prędkość obrotowa bez obciążenia	Szabadjárat	
Measured level of acoustic pressure at operator's site	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	L_{pA} = 91,3 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Specifications are subject to change without notice.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

- * Short-term operation - recommended load time (15 min load - 60 min standby time)
 Kurzzeitbetrieb - empfohlene Ladezeit (15 min Last - 60 min Standby Zeit)
 Krátkodobý chod - doporučená doba zatížení (15 min zatížení – 60 min doba klidu)
 Krátkodobý chod – odporúčaná doba zataženia (15 min zataženia – 60 min. doba pokoja)
 Krótkotrwałe działanie - zalecany czas pracy (obciążenie 15 min - 60 min czas czuwania)
 Rövid idejű működés – ajánlott terhelési idő (15 perc terhelés – 60 perc nyugalmi idő)

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

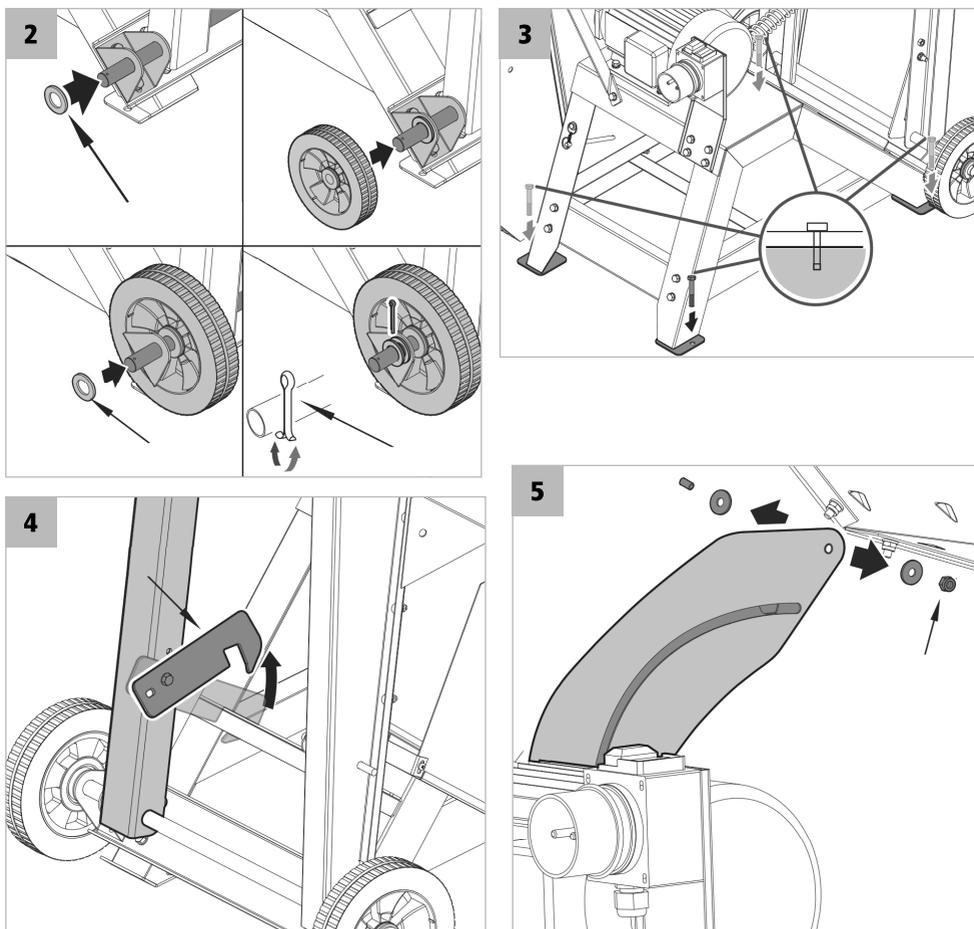
1

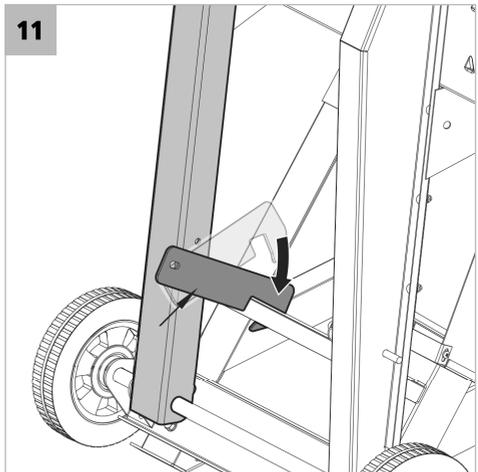
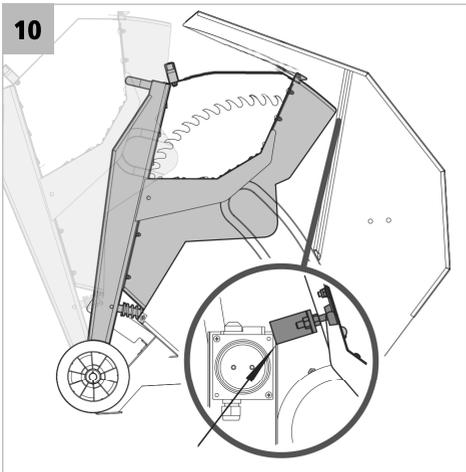
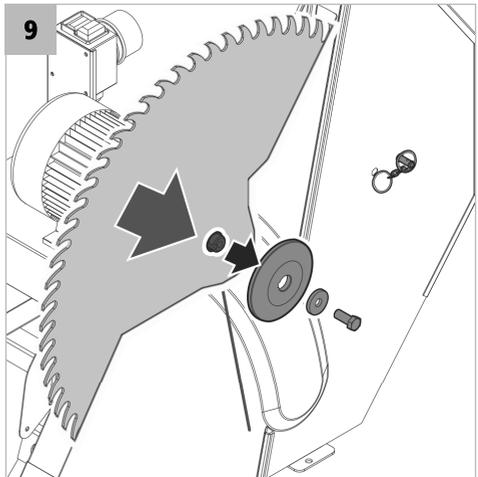
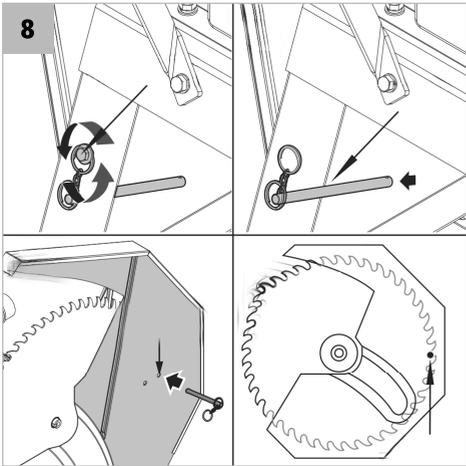
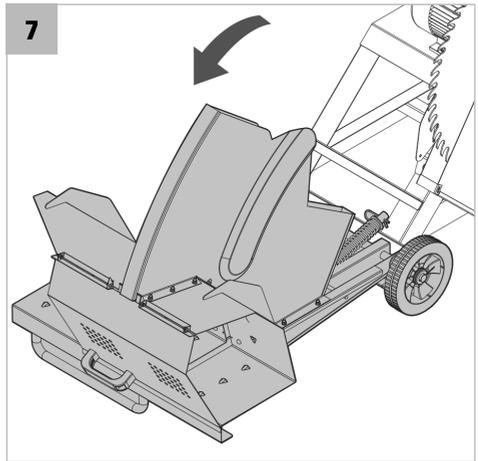
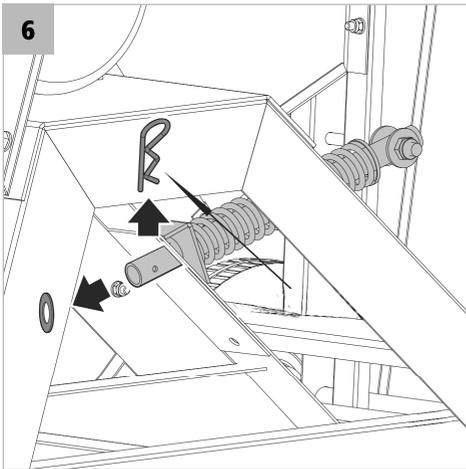


	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
(A)	Protective plate Krycia doska	Abdeckplatte Deska osłonowa	Krycí deska Fedőlemez
(B)	Extendable bracket Výsuvná podpera	Gleitende Unterstützung Podpórka wysuwana	Výsuvná podpěra Kihúzható támaszték
(C)	Locking hook Zaistovacie hák	Verriegelungshaken Hak zabezpieczający	Zajišťovací hák Rögzítő akasztó
(D)	Wheel Prepravné koleso	Rad Koło transportowe	Přepravní kolo Kerék
(E)	Switch Spínač	wechseln łącznik	Spínač Kapcsoló
(F)	Plug Zásuvka	Stecken Gniazdko	Zásuvka Aljzat
(G)	Spring Vratná pružina	Frühling Sprężyna zwrotna	Vratná pružina Visszahúzó rugó

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
H	Handle Rukoväť	Griff Rękojeść	Rukojeť Fogantyú
I	Bladeguard Kryt kotouča	Sägeblattabdeckung Osłona tarczy	Kryt kotouče Tárcsa burkolat
J	Saw blade Pílový kotúč	Sägeblatt Tarcza piły	Pílóv kotouč Fűrész tárcsa

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCI / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900105

- EYE AND EAR PROTECTION
- GEHÖR- & GESICHTSSCHUTZ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 900102

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900107

- PROTECTIVE GLOVES
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	12
NUTZUNGSBEDINGUNGEN	14
EINSCHULUNG.....	15
SICHERHEITSANWEISUNGEN	15
ARBEITSSICHERHEIT	15
SERVICE	17
ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS.....	18
PRÄVENTION UND ERSTE HILFE	18
RESTRISIKEN.....	19
AUSPACKEN	20
MONTAGE	21
LADEN UND BETRIEB	21
WARTUNG UND EINLAGERUNG	21
REINIGUNG	23
LAGERUNG	23
TRANSPORT	24
PROBLEMLÖSUNGEN	24
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE	25
ENTSORGUNG	25
GEWÄHRLEISTUNG	25
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠️ WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠️ VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

📌 | Wichtige Mitteilung.

📌 | Hinweis: *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

SPEZIFISCHE BEDINGUNGEN DER NUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- Die Wippsäge ist für den Querschnitt, und somit das Ablängen von Brennholz innerhalb der angegebenen Abmessungen (siehe Technische Daten) durch eine zum Sägeblatt schwenkende Brennholzaufnahme entworfen worden.
- Verwenden Sie die Säge nur zum Schneiden von reinem Holz. Schneiden Sie kein durch Fremdkörper wie z.B. Drähte, Nägel verunreinigtes Holz.
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

Wenn das Produkt zu einem anderen Zweck als dem bestimmten genutzt wird oder an ihm nicht autorisierte Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Verantwortung über die Mängel, genau wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen und deren Eigentum.

- !** Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

EINSCHULUNG

- !** Alle bedienenden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.
- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
 - Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
 - Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, Gebrausweise sowie mögliche mit der Benutzung der Schneefräse verbundene Risiken aufmerksam durch. Lernen Sie das Gerät schnell stoppen und Bedienelemente abschalten.**
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand.
- Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.

Der nachfolgend verwendete Begriff „Gerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

! WARNUNG!

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bei der Nutzung von Elektrowerkzeug ist es immer notwendig, grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zum Zweck der Einschränkung der Gefahren durch Brandentwicklung, Unfälle durch elektrischen Strom und verletzte Personen einzuhalten, inklusive der nachfolgenden.

ARBEITSSICHERHEIT

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.
 - Unordnung und schlechte Beleuchtung am Arbeitsplatz sind eine Unfallursache.
- Geben Sie das Werkzeug nicht in den Regen.

- Nutzen Sie das Werkzeug nicht bei Feuchtigkeit und Nässe.
- Nutzen Sie das elektrische Werkzeug nicht in der Umgebung von gefährlichen Explosionen, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.
- Schützen Sie sich vor einem Unfall mit elektrischen Strom:
 - Vermeiden Sie Berührungen von geerdeten Oberflächen (z.B. Rohrleitungen, Radiatoren, Herde, Kühlschränke).
- Erlauben Sie keinen Personen, die sich nicht an der Arbeit beteiligen, besonders Kindern, das Werkzeug oder die Verlängerungszuleitung zu berühren und verhindern Sie ihnen den Zugang zum Arbeitsbereich.
- Werkzeug, welches gerade nicht genutzt wird, sollte an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert sein.
- Nutzen Sie geeignete Bekleidung:
 - Nutzen Sie keine Kleidung mit freien Ärmeln oder Schmuck, diese können von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Für die Arbeit im Freien empfehlen wir, Schuhwerk mit Antirutschsohle zu verwenden.
 - Wenn Sie längere Haare haben, nutzen Sie eine Sicherheitskopfbedeckung.
 - **Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz.**
- Im Falle, dass sich die Arbeit auf das Abtragen von Materialien beruht und Staub entsteht, nutzen Sie eine Schutzmaske oder einen Respirator.
- Falls ein Gerät zur Staubabsaugung und Sammlung zur Disposition steht, stellen Sie sicher, dass dieses Gerät angeschlossen und richtig genutzt ist.
- Halten Sie immer eine stabile Position und das Gleichgewicht.
- Warten Sie das Werkzeug sorgfältig:
 - Halten Sie Schneid- / Schleifgeräte scharf und sauber, die Arbeit wird sicherer und ihr Ergebnis besser.
 - Achten Sie auf die Anweisungen zum Schmieren und zum Austausch des Zubehörs.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig den Ladeanschluss des Werkzeuges und vertrauen Sie das Gerät im Falle seiner Beschädigung einem autorisierten Service zur Reparatur an.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig den Verlängerungsanschluss und tauschen Sie ihn im Falle der Beschädigung aus.
 - Halten Sie den Handgriff trocken und sauber, schützen Sie ihn vor Öl und Fett.
- Nehmen Sie das Werkzeug vom Stromnetz, wenn es gerade nicht genutzt wird, vor Reparaturen und beim Austausch von Zubehör oder Werkzeug wie Sägeblätter, Bohrer oder Fräser.
- Gewöhnen Sie sich daran, das Werkzeug zu kontrollieren, ob vor dem Anschalten alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel entfernt wurden.
- Versichern Sie sich, das beim Anschließen des Steckers in die Steckdose der Schalter in der Position „Aus“ ist.
- Widmen Sie dem Aufmerksamkeit, was Sie gerade tun, konzentrieren Sie sich und wägen Sie nüchtern ab, arbeiten Sie nicht mit dem Werkzeug, wenn Sie müde, unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Betäubungsmitteln stehen.
- Kontrollieren Sie Beschädigungen:
 - Das Werkzeug sollte vor der weiteren Nutzung sorgfältig kontrolliert werden, damit möglich beurteilt werden kann, ob es in der Lage ist, weiterhin die geforderten Funktionen zu erfüllen.
 - Kontrollieren Sie die Einstellungen der sich bewegenden Teile und ihre Befestigung, überprüfen Sie, ob sich keine Risse an den Befestigungsteilen gebildet haben, kontrollieren Sie die richtige Montage und überprüfen Sie alle weiteren Umstände, die ihre Funktion gefährden können.

- Schutzabdeckungen oder andere Teile, welche beschädigt sind, sollten fachgemäß durch eine autorisierte Werkstatt repariert oder ausgetauscht werden, falls nicht anders in der Anleitung aufgeführt ist.
- Vertrauen Sie fehlerhafte Schalter einer autorisierten Werkstatt zum Austauschen an.
- Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn der Schalter dessen Ein- und Ausschalten nicht ermöglicht.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter der richtigen Größe und Form der Wellenbohrungen. Sägeblätter, die nicht zu den Befestigungsteilen der Säge passen, laufen exzentrisch, was zu einem Kontrollverlust führt.
- Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder einen beschädigten oder falschen Bolzen für das Sägeblatt. Die Unterlegscheiben und der Bolzen für das Sägeblatt wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, so daß eine optimale Leistung und Betriebssicherheit erzielt wird.

WARNUNG!

Die Nutzung von anderem Zubehör oder Ergänzungen, als in dieser Benutzeranleitung aufgeführt sind, kann eine Unfallursache sein.

SERVICE

- Dieses elektrische Werkzeug ist im Einklang mit allen gültigen Sicherheitsanforderungen konstruiert worden, welche sich auf es beziehen. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

WARNUNG!

Keinen beschädigten Anschlusskabel anschließen, keinen beschädigten Kabel vor dem Abkuppeln von dem Netz berühren. Es kann zum Stromschlag kommen. In Fall der Beschädigung der Einspeisung lassen Sie es in einem autorisierten Service austauschen. So verhindern Sie die Entstehung einer gefährlichen Situation.

Behalten Sie den Überblick, WO Sie ein Verlängerungskabel haben. Bei der Beschädigung, oder dem Durchschlagen des Verlängerungskabels kann es zu schweren Stromschlägen, in einem besseren Fall nur zu materiellen Schäden kommen.

 **Hinweis:** *Es ist geeignet den Verlängerungskabel immer in einer unverwechselbaren Farbe haben, dass es nicht möglich ist ihn zu übersehen, überfahren, durchhauen oder darüber zu stolpern.*

- Schützen Sie sich vor dem Stromschlag.
- Setzen Sie es dem Regen nicht aus, verwenden Sie es in der Feuchte oder in der Nässe.
- Ziehen Sie niemals den Stecker durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose. Schützen Sie die Leitung vor Heißem, Fettigem und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie es in der Umwelt mit der Gefahr eines Brands oder einer Explosion nicht.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Anschlusskabel und kontrollieren Sie, ob es die Zeichen der Beschädigung oder der Alterung nicht zeigt.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.
- Verhindern Sie die Möglichkeit des spontanen Falls von kleinen Gegenständen in die Einrichtung.
- Verwenden Sie niemals rohe Gewalt.

- !** Schließen Sie die Maschine nur an eine Stromquelle an, die ordentlich revidiert wurde. Überprüfen Sie mit Ihrem Stromlieferanten oder Ihrem Elektriker bei Zweifeln, ob Ihr Hausanschluss die geforderten Anforderungen erfüllt.

VERLÄNGERUNGSZULEITUNG

- Verwenden Sie immer eine Verlängerungszuleitung mit Doppelisolation und Parametern, die der Leistungsabnahme der Maschine entsprechen. Der minimale Kabelquerschnitt muss nach den Stromwerten oder der Leistungsabnahme am Stecker/Schuld der Maschine ausgewählt werden. Es ist nötig nicht nur die Belastung, sondern auch die Länge des Verlängerungskabels und den Sicherungstyp in Betracht zu ziehen.
- Platzieren Sie das Zuleitungsstromkabel so, dass es Sie nicht bei der Arbeit stört und es nicht zu dessen Beschädigung kommen kann.
- Verwenden Sie nur gummierte Verlängerungskabel mit einem ausreichenden Leiterquerschnitt und komplett abgewickelt.

Minimale Querschnitte eines komplett abgewickelten Verlängerungskabels

- bis 6 A inklusive: > 0,75 mm²;
- bis 10 A inklusive: > 1,0 mm²;
- bis 16 A inklusive: > 1,5 mm²;

Maximale Kabellänge in Beziehung zum Querschnitt

Kabelquerschnitt (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Maximal mögliche Länge (m)	30	40	60	100

- Die richtige maximale Belastung des Verlängerungskabels muss immer am Typenschild aufgeführt sein.
- Benutzen Sie nur Kabel zur Außennutzung, wenn möglich ausdrücklich farblich, welche gut sichtbar sind. Sie verringern so die Möglichkeit einer zufälligen Beschädigung des Kabels.
- Die Kabeltrommel wickeln Sie vor der Verwendung immer ganz ab.

ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS

- Nutzen Sie es niemals bei einer anderen benannten Spannung als 230V/50Hz. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß gesichert sein.
- Schließen Sie es nur an einen elektrischen Stromkreis an, welcher mit Sicherungen mit Rücklaufstrom nicht grösser als 30 mA geschützt ist.

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

! **Hinweis:** *Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

- !** Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.

- Wenn es zu einer **Verletzung** kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.
- Wenn es zu **Hautverbrennungen** kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit **Störungen des Blutkreislaufsystems** zu häufig **Vibrationen** ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Bei **Verletzung durch elektrischen Strom** ist es nötig mehr als sonstwo Betonung auf Sicherheit und Beseitigung des Verletzungsrisikos zu legen. Der Betroffene bleibt in der Regel aufgrund des Muskelkrampfes, welcher eben durch diesen elektrischen Strom hervorgerufen wird, in Kontakt mit dem elektrischen Gerät (Verletzungsquelle). Der Verletzungsprozess setzt sich in diesem Fall fort. Es ist daher nötig, **ZUERST** auf jede mögliche Art **DEN STROM AUSZUSCHALTEN**. Danach RUFEN SIE DEN RETTUNGSDIENST oder einen anderen professionellen Service und erst danach LEISTEN SIE ERSTE HILFE! Sichern Sie die Durchgängigkeit der Atemwege, kontrollieren Sie die Atmung, kontrollieren Sie den Puls, legen Sie den Betroffenen gerade auf den Rücken, neigen Sie seinen Kopf und schieben Sie seinen Unterkiefer nach vorne. Wenn nötig beginnen Sie mit der Beatmung von Lunge zu Lunge und mit Herzmassage.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Produkt abschalten, die Zuleitung und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- **NICHT IN PANIK GERATEN.** Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:

- Elektrische Gefahr durch die Berührung mit Teilen unter Spannung (direkte Berührung) oder mit Teilen, die durch eine Störung unter Spannung geraten sind (indirekte Berührung).
- Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr, hervorgerufen durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder deren Inhalation, welche sich auf Gase bezieht (z.B. Einatmen).
- Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Produkts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Produkts, bezieht.

- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Produkts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Produkts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.
- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.
- Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).
- Gefahr von Vibrationen (haben eine vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).

WARNUNG!

Das Produkt bildet ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann manche Kardiostimulatoren stören. Zur Senkung der Gefahr von ernststen und tödlichen Verletzungen sollten Personen mit Kardiostimulatoren die Nutzung mit ihrem Arzt konsultieren.

AUSPACKEN

- Kontrollieren sie nach dem Auspacken der Transportbox sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Ersticken-gefahr!
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

 In der Verpackung kann sich das Verbindungsmaterial befinden, das sich beim Transport gelöst hat.

VERPACKUNGSINHALT

1. Korpus der Maschine
2. Räder (x 2)
3. Schlüssel zur Montage des Sägeblattes (Schraube M12)
4. Anwenderhandbuch
5. Säckchen mit Verbindungsmaterial

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**
- Dieses Produkt muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

MONTAGE

Diese Säge wurde teilweise in der Herstellung montiert. Gehen Sie zur kompletten Zusammenstellung der Maschine laut der unten aufgeführten Anweisung vor.

RÄDER

Geben Sie Auf die Radachse schrittweise auf beiden Seiten eine Unterlegscheibe, ein Rad und eine Unterlegscheibe. Stecken Sie einen Splint in die Öffnung der Achse und drehen Sie diesen so, dass die Räder gesichert werden. (*abb. 2*)

BEFESTIGUNG AM BODEN

Benutzen Sie zum Befestigen der Säge am Boden vier entsprechende Schrauben. In Hinsicht auf die verschiedenen Möglichkeiten des Materials sind diese Schrauben kein Bestandteil der Lieferung. Wählen Sie darum die richtige Art einer ausreichend festen Verbindung für das Oberflächenmaterial, an welches die Säge befestigt wird. (*abb. 3*)

LADEN UND BETRIEB

! Lösen Sie vor dem Anlassen der Maschine immer zuerst die Blockier-Raste der Wiege (des Beschickers). (*abb. 4*)

- Nutzen Sie die richtige Spannung und die richtigen Kabel.
- Geben Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie den Motorschalter ein.
- Das Sägeblatt beginnt, sich zu drehen.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Sägebereichs der Wiege und geben Sie das Scheit in die Sägeposition.
- Schliessen Sie die Schutzabdeckung.
- Ergreifen Sie den Handgriff auf der linken Seite der Wiege und drücken Sie die Wiege zum Sägeblatt.
- Die Abdeckung des Sägeblattes öffnet sich und deckt das Sägeblatt auf.
- Bemühen Sie sich, gleichmäßig zu drücken, bis es zum Teilen des Scheites kommt.
- Stoppen Sie das Drücken und die Wiege kehrt in die Ausgangsposition zurück.
- Geben Sie den Rest des Scheites in die Schneidposition und fahren Sie mit dem weiteren Zyklus fort.
- Stellen Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine durch das Ausschalten des Motorschalters aus und warten Sie ab, bis das Sägeblatt sich nicht mehr bewegt.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und reinigen Sie die Maschine mit Textil (Leinen).

WARTUNG UND EINLAGERUNG

! VORSICHT!

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewähren ist es zwingend erforderlich, dass die Maschine einmal in der Saison durch Fachpersonal kontrolliert wird und eine jährliche Wartung im Fachservice durchgeführt wird.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab (schließen Sie die elektrische Einheit vom Netz ab).

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Müssen die Sicherheits- und Hinweisaufkleber ersetzt werden, so ersetzen Sie diese.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Lüftungsschlitze sauber und nicht zugesetzt sind.
- Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Benutzen Sie nur original Ersatzteile und Zubehör. Andere Ersatzteile können unvorsehbare Schäden verursachen.
- **Kontrollieren Sie den Zustand des Sägeblattes.**
- **Kontrollieren Sie lose Schrauben, die Rundläufigkeit oder Verbindung von beweglichen Teilen, Sprünge, gebrochene oder beschädigte Teile und jegliche Zustände, welche einen sicheren Betrieb beeinflussen können. Entfernen sämtliche Verunreinigungen mit einem weichen Pinsel, Staubsauger oder mit Luftdruck vom Sägeblatt.**
- **Führen Sie vor dem täglichen Betrieb eine regelmäßige Wartung durch.**

KOMPLETTE KONTROLLE

- Muttern, Schrauben und Verbindungen – stellen Sie sicher, dass alle angezogen und am richtigen Platz sind.
- Zustand des Sägeblattes – schärfen oder tauschen Sie ein stumpfes Sägeblatt aus. Benutzen Sie NIEMALS ein beschädigtes Sägeblatt und tauschen Sie es gegen ein Neues aus.

LÖSEN EINES STECKENGBLIEBENEN SCHEITES

Wenn es zum Steckenbleiben oder Blockieren eines Scheites kommt, schalten Sie die Säge sofort aus.

- Warten Sie ab, bis die Säge stehen bleibt.
- ziehen Sie den Netzstecker.
- Entnehmen Sie vorsichtig das blockierte Stück Holz.

SCHÄRFEN DES SÄGEBLATTES

Man kann das Sägeblatt einige Male schärfen, ohne es von der Maschine zu nehmen. Benutzen Sie zum Schärfen eine feine Reckteckfeile mit einem Abmaß von 200 – 300 mm (8-12"). Feilen Sie während des Handschärfens nur den Zahnrücken bis zu einer Entfernung von ungefähr 5-7 mm. Erhalten Sie immer die ursprüngliche Form des Zahnes. Geben Sie darauf acht, dass Sie keine scharfen Einschnitte in die Zahnwurzel feilen (Sägeblattkörper). Entfernen Sie Späne, welche durch das Schleifen

(Feilen) erzeugt werden, vorsichtig, am besten mit einer Messingbürste. Kontrollieren Sie sorgfältig den gesamten Zustand des Sägeblattes und dessen Festigkeit vor jedem weiteren Anlassen der Säge.

ÖFFNEN DER WIEGE

- Entfernen Sie die Mutter M6 und die flachen Unterlegscheiben von der Wiegenabdeckung des Sägeblattes. **(abb. 5)**
- Ziehen Sie den Splint heraus und die Unterlegscheibe aus dem Rohr der Rückführung. Demontieren Sie ein Ende der Kette. **(abb. 6)**
- Neigen Sie die Wiege vorsichtig in Richtung Boden. **(abb. 7)**

AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTS

- Lösen Sie am Rahmen der Maschine die Sicherungskette des Anschlagstifts (Stopp-Pin) und ziehen Sie den Anschlagstift aus dem Rahmen
- Geben Sie den Anschlagstift in die Öffnung in der Abdeckung über den Sägeblattzähnen so auf die zweite Seite, dass das Sägeblatt blockiert wird. **(abb. 8)**
- Lösen und entfernen Sie die Schraube M12 x 30 an der Achse und entnehmen Sie die Unterlegscheibe, den vorderen Spannflansch und entfernen Sie das Sägeblatt. **(abb. 9)**

VORSICHT!

Benutzen Sie bei diesem Schritt und dem Umgang mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe. Es könnte zu einer Verletzung kommen!

- Führen Sie die Montage des Sägeblattes in entgegengesetzter Weise durch.

REINIGUNG

VORSICHT!

Besprühen Sie die Maschine nicht mit Wasser und reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser.

| **Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.**

1. Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jedem Arbeit und sorgfältig.
2. Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin! Sie könnten irreparable Schäden am Gerät verursachen.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einer weichen Bürste.
4. Reinigen Sie die Geräteabdeckung, insbesondere die Lüftungsschlitze.
5. Wenn der Teile der Maschine mit dem Wasser oder ein feuchtes Tuch usw. reinigen ist, es muss ganz trocken sein und die Metallteile ölen unter Korrosioneinfluss mit dem Konservierungsöl ein. Stellen Sie sicher, dass das Wasser kommt nicht in die inneren Teile der Maschine.
6. Beschädigung von Bauteilen unter Korrosioneinfluss, kann nicht als eine Fabrikations- oder Materialfehler geprüft werden.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Zuleitung von der Stromspannung vor der Außerbetriebnahme.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Einlagern immer auskühlen.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit im direkten Sonnenlicht.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, dunklen und frostfreiem Ort, geschützt vor Staub und außerhalb der Reichweite von Kindern. Die optimale Lagertemperatur ist zwischen 5°C bis 30°C.
- Benutzen Sie zum Abdecken eine Plane aus luftdurchlässigem Material. Luftundurchlässiges Material wie z.B. Plastikfolie könnte zum Ansammeln von Luftfeuchtigkeit und anschließend zu Korrosion führen.

TRANSPORT

- Schalten Sie den Motor aus und trennen Sie das Motorkabel vom Netz. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht stürzt oder Stößen ausgesetzt wird. Für den Transport ist die Maschine waagrecht gegen verrutschen zu befestigen und gegen Umkippen zu sichern. Legen Sie keine Gegenstände auf den Maschine und lehnen Sie nichts an den Maschine an.
- Die Säge ist für einen einfachen Transport mit zwei Rädern ausgestattet.
- Drücken Sie auf den Schneidrahmen (Zubringer) so in Richtung des Sägeblattes, dass er den Begrenzungsanschlag berührt (**abb. 10**). Stellen Sie dessen Blockierung durch das Raster sicher (**abb. 11**). Stellen Sie die Säge auf und kippen Sie sie zu sich (auf die Räder). Helfen Sie sich beim Ankippen durch das Bremsen (Treten) auf die Räder und geben Sie darauf acht, dass die Maschine nicht das Gleichgewicht verliert und auf Sie umkippt.
- Manipulieren Sie niemals mit einem eingelegten Holzsehit.

! Die Räder wurden nur zur Manipulation für kurze Entfernungen konstruiert. Bemühen Sie sich also niemals, die Säge hinter einem Fahrzeug hinterher zu ziehen!

PROBLEMLÖSUNGEN

! Wenn während des Betriebes ein Problem auftritt, versuchen Sie zuerst, es mithilfe der unten aufgeführten Anweisungen zu lösen. Wenn das Problem anhält, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

Mangel	Mögliche Ursache	Lösung
Das Sägeblatt löst sich nach dem Ausschalten des Motors	Die Befestigungsschraube ist unzureichend angezogen	Ziehen Sie die Befestigungsschraube an
Der Motor läuft nicht an	Fehlerhafte oder ausgeschaltete Sicherung	Kontrollieren Sie die Netzsicherung
	Fehler am Verlängerungskabel	Tauschen Sie das Verlängerungskabel aus
	Fehler am Anschluss des Motors oder Mangel des Schalters	Lassen Sie es im autorisierten Service kontrollieren und reparieren
Falsche Drehrichtung des Motors	Störung des Kondensators	Lassen Sie es im autorisierten Service kontrollieren und reparieren

Unzureichende Motorleistung, Sicherung ist in Ordnung	Der Durchschnitt des Verlängerungskabels ist unzureichend	Siehe Tabelle in der Betriebsanleitung
	Überlastung durch ein stumpfes Sägeblatt	Tauschen Sie das Sägeblatt aus
Die Schnittoberfläche ist verbrannt	Stumpfe Sägeblattzähne	Schärfen Sie die Zähne des Sägeblattes
	fehlerhaftes Sägeblatt	Tauschen Sie das Sägeblatt aus

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. www.hecht-garten.de
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG

- Geben Sie Produkt, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzaufgaben auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producent urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN ELEKTRIC CIRCULAR SAW / **DE** ELEKTRISCHE KREISSÄGE / **CS** ELEKTRICKÁ OKRUŽNÍ PILA / **SK** ELEKTRICKÁ OKRUŽNÁ PILA / **PL** ELEKTRYCZNA PIŁA TARCZOWA / **HU** KÖRFŰRÉSZ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 850

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

65665

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**201900001 - 201999999; 202000001 - 202099999
202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999**

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfeleléségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2006/42/EC

DE unter der Richtlinie 2006/42/EG

CS podle směrnice 2006/42/ES

SK podľa smernice 2006/42/ES

PL Dyrektywą 2006/42/EC

HU 2006/42/EK iránylev szerint

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China;**

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd. 6F, No.2 Bldg., No. 175 Zhuzhou Road Qingdao 266101, Shandong P.R.China**

EN This Declaration of Conformity is issued in accordance with EU directives and Czech government regulations - used certificate number / **DE** Diese Konformitätserklärung wird in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien und den Verordnungen der Regierung der CZ herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU a nařízeními vlády ČR - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ a nariadeniami vlády ČR - číslo použitého certifikátu / **PL** Niniejsze świadectwo zgodności zostało wydane zgodnie z dyrektywami UE i rozporządzeniami rządu RC - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot az EU iránylevvel és a Cseh Köztársaság kormányrendeleteivel összhangban állították ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - AE 50417594 0001; 2006/42/EC - N8MA 086973 0004; 2014/35/EU - N8MA 086973 0004
2011/65/EU&(EU)2015/863 - 1150031170a 002
NV 481/2012 Sb.

The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60204-1; EN1870-6; EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 3746; EN 62321-3-1:2013; EN ISO 11688-1; EN ISO 11202; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-6:2015

Guaranteed sound power level / Garantierter Schalleistungspegel / Garantovaná hladina akustického výkonu / Garantovaná hladina akustického výkonu / Gwarantowany poziom mocy akustycznej / Garantált akusztikus teljesítményszint

LwA = 115,0 dB (A)

Measured sound power level / Gemessener Schalleistungspegel / Naměřená hladina akustického výkonu / Nameraná hladina akustického výkonu / Zmierzony poziom mocy akustycznej / Mért zajszint

LwA = 111,5 dB (A)

We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

Potvrdzujeme, że

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

In Prague on / In Prag von / V Praze dne / V Praze dňa / V Pradze w dniu / Prága, dátum:

11. 10. 2019

The person authorized to draw up a technical documentation / Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštok

Title: Executive Director / Position: Geschäftsführer / Funkce: jednatel společnosti / Funkcia: konateľ spoločnosti / Stanowisko: Prezes / Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za Mlýnem 1562/25, 137 00 Praha 4
ICO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

HECHT®
made for garden

www.hecht.cz

IAN: 923545

TM - 1401020 V.2.4



Vertrieb und Service

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de